



**RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 7. oktober 2002 (10.10)  
(OR. fr)**

**12801/02**

**PECHE 148**

**FØLGESKRIVELSE**

---

fra: Sylvain BISARRE, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen  
modtaget den: 4. oktober 2002  
til: Javier SOLANA, generalsekretær/højtstående repræsentant

---

Vedr.: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelsen af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004

---

Hermed følger til delegationerne Kommissionens dokument - KOM(2002) 492 endelig.

Bilag: KOM(2002) 492 endelig



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 2.10.2002  
KOM(2002) 492 endelig

Udkast til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelsen af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Angola, udløb den 2.5.2002, men blev forlænget indtil den 2.8.2002, mens forhandlingerne om en fornyelse af protokollen fortsatte. Disse forhandlinger resulterede i parafering af en ny protokol i Luanda den 30. juni 2002.

Den nye protokol vil være den niende siden ikrafttrædelsen af fiskeriaftalen mellem EF og Angola i 1987. Med hensyn til fiskerimuligheder for EF-fartøjer er den den næststørste efter aftalen med Mauretanien. Det skal også bemærkes for tun, at aftalen med Angola er en integreret del af netværket af tunaftaler i Atlanterhavsområdet, der gør det muligt for EF-flåden at følge fælles fiskebestande.

Den nye protokol dækker perioden for 3. august 2002 til 2. august 2004. Den giver fiskerimuligheder til 33 tunfiskerfartøjer, 22 rejefiskerfartøjer og 4 200 BRT pr. måned for fartøjer til bundfiskeri i sammenligning med 43 tunfiskerfartøjer, 22 rejefiskerfartøjer og 3 750 BRT pr. måned for fartøjer til bundfiskeri under den forgående protokol. Disse niveauer blev fastsat på grundlag af de konklusioner, som en gruppe videnskabsmænd fra Angola og EF nåede frem til. Denne gruppe mødtes i Luanda for at drøfte de videnskabelige oplysninger om ressourcernes tilstand, samtidig med at den tredje og endelige runde af forhandlingerne fandt sted.

Den finansielle modydelse blev forøget til 15 500 000 EUR om året i sammenligning med 13 975 000 EUR om året under den foregående protokol. Forøgelse er begrundet ved forøgelsen af mulighederne for bundfiskeri og ved etableringen af et partnerskab med Angola for at fremme et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri. Under dette partnerskab er 36 % af den finansielle modydelse øremærket til at finansiere udvikling af videnskabelig forskning, overvågning, ikke-industrielt fiskeri og lokale fiskersamfund, uddannelse og akvakultur, og dette vil sikre større sammenhæng mellem EF's fiskeri og udviklingspolitik.

For at sikre, at fiskeriets omfang under protokollen er foreneligt med en ansvarlig forvaltning af ressourcerne, vil der blive holdt et videnskabeligt møde en gang om året for at kontrollere bestandenes tilstand. På grundlag af resultaterne på disse møder vil fiskerimulighederne under protokollen blive revideret om nødvendigt.

De angolanske myndigheder besluttede at nedsætte antallet af EF-tunfiskerfartøjer, der har adgang til de angolanske farvande, fra 43 fartøjer til 33 fartøjer. Det skyldes sandsynligvis, at andre partnere har tilbudt at finansiere opførelsen af en tunkonserverfabrik på land til gengæld for adgang til tunressourcerne i de angolanske farvande. Denne nedsættelse kræver dog ikke en nedsættelse af den finansielle compensation, da denne kun beregnes på grundlag af mulighederne for rejefiskeri og bundfiskeri. Der påhviler ikke EF nogen yderligere betaling for tunfiskerfartøjernes adgang, men rederne betaler i stedet for pr. t faktisk fangst.

I betragtning af ovenstående anses den nye protokol for at være fordelagtig. Desuden vil etableringen af et partnerskab med Angola og de årlige videnskabelige revisioner af bestandenes tilstand fremme en ansvarlig og bæredygtig udnyttelse af ressourcerne til gensidig fordel for EF og Angola.

Kommissionen foreslår på dette grundlag, at Rådet ved afgørelse vedtager udkastet til aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den nye protokol i afventning af dens endelige ikrafttræden.

Et forslag til en rådsforordning om indgåelse af den nye protokol er omfattet af en særskilt procedure.

Udkast til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelsen af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola<sup>2</sup> har de to parter ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 30. juni 2002 paraferet en ny protokol.
- (3) Protokollen giver EF-fiskere fiskerimuligheder i farvandene under Angolas højhedsområde eller jurisdiktion fra den 3. august 2002 til den 2. august 2004.
- (4) For at sikre EF-fartøjernes kontinuerligt fiskeri er det af betydning, at den nye protokol godkendes så hurtigt som muligt. Med henblik herpå paraferede de to parter en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra den 3. august 2002.
- (5) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af de fiskerimuligheder, fiskeriaftalen giver -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

---

<sup>1</sup> EFT C....., s.

<sup>2</sup> EFT L 341 af 3.12.1987, s. 2.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

### *Artikel 2*

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

- Rejefiskefartøjer:
  - Spanien: 6 550 BRT pr. måned i årsgennemsnit, 22 fartøjer
- Fartøjer til bundfiskeri:
  - Spanien: 1 850 BRT pr. måned i årsgennemsnit
  - Portugal: 1 100 BRT pr. måned i årsgennemsnit
  - Italien: 750 BRT pr. måned i årsgennemsnit
  - Grækenland: 500 BRT pr. måned i årsgennemsnit
- Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:
  - Frankrig: 6 fartøjer
  - Spanien: 9 fartøjer
- Langlinefartøjer med flydeline:
  - Portugal: 4 fartøjer
  - Spanien: 14 fartøjer
- Fartøjer til pelagisk fiskeri:
  - Nederlandene og/eller Irland: 2 fartøjer

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen acceptere licensansøgninger fra andre medlemsstater.

### *Artikel 3*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## AFTALE

**i form af brevveksling om anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004**

### **A. Brev fra Republikken Angolas regering**

Hr.

Under henvisning til den protokol, der blev parafetret den 30. juni 2002, og som drejer sig om fastsættelse af fiskerimulighederne og det finansielle bidrag for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004, skal jeg hermed meddele Dem, at Republikken Angolas regering er rede til midlertidigt at anvende denne protokol fra den 3. august 2002, indtil den træder i kraft, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Hvis dette er tilfældet, skal den første betaling af det finansielle bidrag, som er fastsat i protokollens artikel 3, foretages inden den 30. november 2002.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De ville bekræfte over for mig, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Med venlig hilsen

På vegne af Republikken Angolas regering



## **B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab**

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

"Under henvisning til den protokol, der blev parafeteret den 30. juni 2002, og som drejer sig om fastsættelse af fiskerimulighederne og det finansielle bidrag for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004, skal jeg hermed meddele Dem, at Republikken Angolas regering er rede til midlertidigt at anvende denne protokol fra den 3. august 2002, indtil den træder i kraft, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Hvis dette er tilfældet, skal den første betaling af det finansielle bidrag, som er fastsat i protokollens artikel 3, foretages inden den 30. november 2002.

De anmodes om at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse."

Jeg skal hermed bekræfte over for Dem, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Med venlig hilsen

På Det Europæiske Fællesskabs vegne

**PROTOKOL**  
**OM FASTSÆTTELSE AF DE FISKERIMULIGHEDER OG DET FINANSIELLE**  
**BIDRAG, DER ER OMHANDLET I AFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE**  
**FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN ANGOLA OM FISKERI UD FOR ANGOLA, FOR**  
**PERIODEN FRA 3. AUGUST 2002 TIL 2. AUGUST 2004**

*Artikel 1*

Fra den 3 august 2002 og for en periode på 2 år fastsættes de i aftalens artikel 2 omhandlede begrænsninger således:

1. Rejefiskerfartøjer 6 550 BRT pr. måned i årsgennemsnit  
(højest 22 fartøjer)  
  
EF-fartøjernes fangster må ikke overstige 5 000 t rejer, heraf 30 % roskilderejer og 70 % hesterejer.
2. Bundfiskeri (trawl, langline og sættegarn): 4 200 BRT pr. måned i årsgennemsnit.  
  
Fiskeri efter *Centrophorus Granulosus* er forbudt.
3. Fiskeri efter pelagiske arter 2 fartøjer  
  
For denne type fiskeri er der på grund af dets karakter fastsat en forsøgsperiode på 6 måneder.
4. Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri 15 fartøjer
5. Langlinefartøjer med flydeliner 18 fartøjer

Disse begrænsninger af fiskerimulighederne kan hæves, hvis Fællesskabets redere er parate til at bidrage til en forbedring af Angolas fiskeindustri, i hvilket tilfælde de to parter, der mødes i en blandet kommission, i fællesskab vil træffe beslutning om supplerende fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse.

*Artikel 2*

Efter forsøgsperioden for fiskeri efter pelagiske arter og på grundlag af de opnåede resultater og de foreliggende videnskabelige udtalelser træffer de to parter i den blandede kommission efter et møde i den fælles videnskabelige gruppe som omhandlet i artikel 6 beslutning om fiskerimulighederne for de pelagiske arter i de resterende år under denne protokol og den finansielle godtgørelse, der skal betales som modydelse for disse fiskerimuligheder.

*Artikel 3*

1. Den finansielle godtgørelse, der i aftalens artikel 7 er fastsat for den i denne protokols artikel 1 omhandlede periode, sættes herved til 15 500 000 EUR om året (heraf 9 975 000 EUR om året i egentlig finansiell godtgørelse og 5 525 000 EUR om året for de i denne protokols artikel 3 fastsatte foranstaltninger) som modydelse for de i artikel 1 fastsatte fiskerimuligheder.

Den finansielle godtgørelse indbetales på en konto, som Finansministeriet har udpeget via Fiskeri- og miljøministeriet.

Den finansielle godtgørelse skal betales senest den 30. november i protokollens første anvendelsesår og senest på årsdagen for dens indgåelse i det følgende år.

2. Hvis et fartøj ikke længere er omfattet af aftalen og Angolas myndigheder ikke accepterer, at det erstattes af et andet fartøj, bevirker den heraf følgende indskrænkning af EF's fiskerimuligheder, at den i stk. 1 omhandlede finansielle godtgørelse nedsættes tilsvarende.
3. Angola har enekompetence til at afgøre, hvorledes den finansielle godtgørelse skal anvendes.

#### *Artikel 4*

For at udvikle et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri indgår de to parter i fælles interesse et partnerskab for især at fremme: bedre kendskab til fiskeressourcer og biologiske ressourcer, kvalitetskontrol, markedsføring og bedre priser for fiskerivarer, fiskerikontrol, udvikling af ikke-industrialiseret fiskeri, fiskersamfund og uddannelse.

Det årlige beløb på 5 525 000 EUR, der er øremærket til foranstaltningerne i artikel 3, stk. 1, fordeles på følgende måde:

1. Videnskabelige og tekniske programmer, som har til formål at øge kendskabet til fiskeressourcerne og de biologiske ressourcer i Angolas fiskerizone: 750 000 EUR
2. Program for kvalitetskontrol: 350 000 EUR
3. Støtteprogram for markedsføring og bedre priser for fiskeriprodukter: 250 000 EUR
4. Støtteprogram for fiskeriovervågningen: 775 000 EUR
5. Program for udvikling af ikke-industrialiseret fiskeri og støtte til fiskersamfund: 1 150 000 EUR
6. Program for institutionel støtte til Fiskeri- og Miljøministeriet: 500 000 EUR
7. Finansieringsprogram for fiskeriskoler, stipendier, praktikophold inden for forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske områder af betydning for fiskeriet og deltagelse i internationale organisationer, seminarer, symposier og workshops: 1 500 000 EUR
8. Program for at fremme udviklingen af akvakultur: 250 000 EUR

Fiskeri- og Miljøministeriet træffer beslutning om, hvilke foranstaltninger og årlige beløb der skal vies dette, og holder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber orienteret.

Disse årlige beløb stilles til rådighed for de berørte myndigheder via en konto, som Finansministeriet har udpeget via Fiskeri- og Miljøministeriet, senest den 30. november i det første år og derefter på årsdagen for protokollens indgåelse.

Fiskeri- og Miljøministeriet forelægger Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse skriftlige oplysninger om gennemførelsen af protokollen og de opnåede resultater. Det Europæiske Fællesskab kan i betragtning af den

faktiske gennemførelse af foranstaltningerne og efter høring af de angolanske myndigheder tage betalingerne op til revision.

#### *Artikel 5*

Hvis der sker en grundlæggende ændring i betingelserne for udnyttelsen af fiskeressourcerne i Angolas eksklusive økonomiske zone og denne ændring hindrer fiskeaktiviteterne, kan Det Europæiske Fællesskab indstille betalingen af det finansielle bidrag efter aftale mellem begge parter.

#### *Artikel 6*

Der afholdes et fælles videnskabeligt møde hvert år for at behandle spørgsmål om en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne.

#### *Artikel 7*

Undlader Fællesskabet at foretage de i artikel 2, 3 og 4 omhandlede betalinger inden for de fastsatte frister, kan aftalen suspenderes.

#### *Artikel 8*

Alle fartøjers aktiviteter under denne protokol og bilagene hertil, især omladning og forbrug af skibsforsyninger (fødevarer og brændstof) er underlagt lovene i Republikken Angola.

Fisk, der fanges af EF-fartøjer, der opererer i henhold til aftalen, anses for fisk af EF-oprindelse ved anvendelse af denne protokol.

#### *Artikel 9*

Denne protokol træder i kraft, når begge parter har givet meddelelse om afslutning af deres respektive godkendelsesprocedurer.

## **BILAG A**

### **Betingelser for EF-fartøjers udøvelse af fiskeri i Angolas farvande**

#### **1. ANSØGNINGER OM LICENSER OG FORMALITETER FOR UDSTEDELSE AF DEM**

- 1.1 Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forelægger via sin delegation i Angola Angolas fiskerimyndigheder en ansøgning pr. fartøj for hver reder, der ønsker at fiske i henhold til denne aftale. Den gør det mindst 15 før begyndelsen af den ønskede gyldighedsperiode. Ansøgningerne udfærdiges på formularer, som Angola udleverer i dette øjemed, jf. modellerne i tillæg 1 og 2. I forbindelse med den første ansøgning skal der sammen med formularen indgives et tonnagecertifikat for fartøjet. Hver licensansøgning vedlægges kvittering for betaling af afgiften i licensens gyldighedsperiode.
- 1.2 Med henblik på anvendelsen af denne protokol anses fangster, der tages af EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til denne aftale, for at være af EF-oprindelse.
- 1.3 En licens udstedes til rederen for et bestemt fartøj. På anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan licensen for et fartøj i tilfælde af påvist force majeure erstattes med en licens for et andet EF-fartøj af lignende type.
- 1.4 Licenserne udstedes af de angolanske myndigheder til fartøjets fører i Luanda havn, efter at myndighederne har inspiceret fartøjet.
- 1.5 Kommissionens delegation i Angola får meddelelse om de licenser, der er udstedt af de angolanske fiskerimyndigheder.
- 1.6 Licensen skal til enhver tid forefindes om bord. Når det drejer sig om tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer, optages fartøjet dog straks ved modtagelsen af meddelelsen om, at Kommissionens har indbetalt forskuddet til de angolanske myndigheder, på listen over fartøjer med fiskeritilladelse, og listen meddeles den angolanske fiskeriovervågning. Indtil den faktiske licens modtages, kan der rekvireres en kopi af denne licens via telefax. Kopien skal opbevares om bord.
- 1.7 Licenserne gælder for en periode på ét år.
- 1.8 Hvert fartøj skal være repræsenteret af en repræsentant, der har officiel bopæl i Angola, og som er godkendt af Fiskeri- og Miljøministeriet.
- 1.9 De angolanske myndigheder giver hurtigst muligt oplysning om, hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes til betalingerne i forbindelse med denne aftale.

#### **2. AFGIFTER**

##### *2.1 Bestemmelser for rejefiskerfartøjer og fartøjer til bundfiskeri*

Licensafgiften fastsættes som følger:

- rejefiskerfartøjer: 52 EUR pr. BRT pr. måned

– fartøjer til bundfiskeri: 220 EUR/år/BRT.

2.2 Afgifterne kan betales hvert kvartal eller hvert halve år, i hvilket tilfælde beløbet forøges med henholdsvis 5 % og 3 %.

2.3 *Bestemmelser for tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline*

Licensafgiften fastsættes til 25 EUR pr. t fisk, der tages i Angolas fiskerizone.

Licenserne udstedes, når Angola er betalt et fast beløb på 4 500 EUR pr. år for hvert notfartøj til tunfiskeri med fryseanlæg, svarende til afgiften for en fangst på 180 tons om året, og et fast beløb på 2 500 EUR pr. år for hvert langlinefartøj med flydeline, svarende til afgiften for en fangst på 100 tons om året.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber udarbejder ved udgangen af første kvartal året efter, at fangsterne er taget, den endelige opgørelse over afgifterne for fangstsæsonen på grundlag af de fangster, der er indberettet for hvert fartøj, og som er bekræftet af et specialiseret videnskabeligt organ i området, bl.a. IRD (*Institut de Recherche pour le Developpement*), IEO (*Instituto Oceanográfico Español*) og IPIMAR (*Instituto Português de Investigaçã Marítima*).

Opgørelsen meddeles samtidigt til de angolanske myndigheder og rederne.

Rederne foretager senest 30 dage efter meddelelsen af den endelige opgørelse eventuelle yderligere indbetalinger på en konto, som er åbnet hos et pengeinstitut eller et andet organ, der er udpeget af de angolanske myndigheder.

Er beløbet i den endelige opgørelse lavere end forskudsbetalingen, får rederne ikke forskellen godtgjort.

### **3. BIOLOGISK HVILEPERIODE**

Rejefiskeriet kan hvert år underkastes en biologisk hvileperiode i betragtning af resultaterne af løbende videnskabelige undersøgelser. Sådanne perioder meddeles mindst tre måneder på forhånd til Kommissionen og rederne. Rederne skal ikke betale licensafgift i en biologisk hvileperiode.

### **4. BIFANGSTER**

Rejefiskerfartøjernes bifangster tilhører rederne. Rejefiskerfartøjerne må tage op til 500 t krabber om året.

### **5. LANDINGER**

EF's langlinefartøjer med flydeline og tunfiskerfartøjer bestræber sig på at forsyne Angolas tunfiskekonservesindustri med råvarer i forhold til deres fiskeriindsats i zonen til en pris, der fastsættes efter fælles overenskomst mellem EF-rederne og de angolanske fiskerimyndigheder på grundlag af de gældende verdensmarkedspriser. Beløbet betales i konvertibel valuta.

## **6. KONTROL AF OMLADNINGER OG UDSEJLENDE FARTØJER**

Alle omladninger meddeles de angolanske fiskerimyndigheder med otte dages varsel, og de skal finde sted enten i Luanda bugt eller i Lobito bugt i nærværelse af de angolanske toldmyndigheder.

Omladninger sker mod betaling af stempelafgift og skat på tjenesteydelser, og alle de pågældende beløb betales til toldmyndighederne i overensstemmelse med gældende lovgivning.

En genpart af omladningsdokumenterne fremsendes til Fiskeri- og Miljøministeriets overvågningsdepartement 15 dage før udgangen af hver måned for omladningerne i den foregående måned.

Et EF-fiskerfartøj, der ønsker at forlade Angolas eksklusive økonomiske zone med sin fangst eller fangster, skal give et otte dages varsel og undergå en toldkontrol i Luanda bugt eller i Lobito bugt.

## **7. FØDEVAREFORSYNINGER (SKIBSFORSYNINGER)**

7.1 EF-fiskerfartøjer, der modtager fødevarerforsyninger i Angola, gør dette i overensstemmelse med den gældende lovgivning og gør kun brug af specialiserede skibshandlere, der er registreret i Handelsministeriet, og som er etableret i Angola.

7.2 Kommer nogle eller alle fødevarerforsyninger fra andre lande end Angola, skal der sendes en liste over produkterne til toldmyndighederne for hvert fartøj med angivelse af antal besætningsmedlemmer ombord for at fastslå, om de pågældende mængder er rimelige i forhold til forbruget ombord. Der betales eksportafgifter og andre afgifter for en eventuel mængde, der ligger ud over, hvad der anses for rimeligt.

7.3 For arbejde i forbindelse med skibsforsyninger skal der betales stempelafgifter og skat på tjenesteydelser.

## **8. BRÆNDSTOFFORSYNINGER (SKIBSFORSYNINGER)**

8.1 Med undtagelse af tunfiskerfartøjer har alle fartøjer, der opererer i Angolas fiskerizone i henhold til denne aftale, mulighed for at blive forsynet med brændstof og vand i Angola.

8.2 I Angola kan brændstof kun indtages i Luanda eller Lobito.

Omladning af brændstofforsyninger fra en tanker eller et handelsskib i Lobito eller Luanda skal finde sted i toldmyndighedernes nærværelse og er underlagt stempelafgifter og skat på tjenesteydelser.

8.3 Modtager et fiskerfartøj forsyninger uden for territorialfarvandet og 24-sømilegrænsen, underrettes toldmyndighederne om de pågældende mængder, fartøjets position og leverandørens navn.

## **9. INDBERETNING AF FANGSTER**

9.1 Rejefiskerfartøjer og fartøjer til bundfiskeri

- 9.1.1 Rejefiskerfartøjer og fartøjer til bundfiskeri fremsender ved udgangen af hvert togt via Kommissionens delegation de i tillæg 3 og 4 anførte fangstopgørelser til *Instituto de Investigaçāo Marinha* (Havforskningsinstitut).

Endvidere skal hvert fartøj via Kommissionens delegation sende planlægnings-, undersøgelses- og statistikkontoret under Fiskeri- og Miljøministeriet en månedlig opgørelse for over de fangster, der er taget i månedens løb, og de mængder, der er ombord den sidste dag i måneden. Opgørelsen skal indleveres senest den 45. dag efter den pågældende måned.

Overholdes denne bestemmelse ikke, forbeholder Angola sig ret til at anvende sanktionerne i den gældende angolanske lovgivning.

- 9.1.2 Rejefiskerfartøjer og fartøjer til bundfiskeri rapporterer desuden hver dag deres geografiske position og den foregående dags fangster til Luanda radio. Radiokaldesignalet vil blive meddelt rederne, når fiskerilicensen udstedes. Fartøjerne skal, hvis de ikke kan kontakte ovennævnte radiostation, benytte alternative kommunikationsmidler.

Fiskerfartøjer eller handelsskibe må ikke forlade republikkens Angolas territorialfarvand uden forudgående tilladelse fra *Direcçāo Nacional de Fiscalizaçāo* (Det nationale overvågningsdepartement) under Fiskeri- og Miljøministeriet og uden kontrol af fangsterne ombord.

- 9.2 Tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline

Under fiskeriet i Angolas fiskerizone skal fartøjerne hver tredje dag give Luanda radio meddelelse om deres position og deres fangster. Ved indsejling i eller udsejling af Angolas fiskerizone giver fartøjerne Luanda radio meddelelse om deres position og de ombordværende fangster.

Fartøjerne skal, hvis de ikke kan kontakte ovennævnte radiostation, benytte alternative kommunikationsmidler.

Fartøjerne fører en fiskerilogbog i overensstemmelse med modellen i tillæg 5 for hver fiskeriperiode i Angolas fiskerizone. Fiskerilogbøger skal udfyldes, selv når der ikke tages nogen fangster.

For perioder, der tilbringes uden for de angolanske farvande, indføres "Uden for Angolas eksklusive økonomiske zone" i fiskerilogbogen.

Formularen skal udfyldes tydeligt, undertegnes af fartøjets fører og inden 45 dage efter hvert togt i de angolanske farvande sendes til Fiskeri- og Miljøministeriets nationale inspektions- og overvågningsdirektorat via Kommissionens delegation. Den skal også hurtigst muligt sendes til de i punkt 2.2 omhandlede videnskabelige institutter til bearbejdelse.

Hvis denne bestemmelse ikke overholdes, forbeholder Angola sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil de nødvendige formaliteter er foretaget og pålægge sanktioner efter angolansk lovgivning. Kommissionens delegation i Angola vil i så fald straks blive informeret.



## **10. FISKERIZONER**

- 10.1 De fiskerizoner, som rejefiskerfartøjer har adgang til, omfatter alle farvande under Republikken Angolas højhedsområde eller jurisdiktion nord for 12°20' uden for 12 sømil fra basislinjerne.
- 10.2 De fiskerizoner, som fiskerfartøjer til bundfiskeri har adgang til, omfatter alle farvande under Republikken Angolas højhedsområde eller jurisdiktion, der
- for trawlere ligger uden for 12 sømil fra basislinjerne, og som mod nord er afgrænset af 13°00' sydlig bredde og mod syd af en linje, der ligger 5 sømil nord for grænsen mellem Angolas og Namibias eksklusive økonomiske zoner
  - for fartøjer, der anvender andre typer redskaber, ligger uden for 12 sømil fra basislinjerne, og som mod syd er afgrænset af en linje, der ligger 5 sømil nord for grænsen mellem Angolas og Namibias eksklusive økonomiske zoner.

De fiskerizoner, som notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg og langlinefartøjer med flydeline har adgang til, omfatter alle farvande under Republikken Angolas højhedsområde eller jurisdiktion uden for 12 sømil fra basislinjerne.

## **11. PÅMØNSTRING AF BESÆTNINGSMEDLEMMER**

- 11.1 Redere, som der er udstedt en fiskerilicens til i medfør af denne aftale, skal medvirke til oplæring af mindst seks sømænd (der frit kan vælges fra en liste forelagt af det angolanske Fiskeri- og Miljøministerium) om bord på hvert enkelt fartøj bortset fra notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg og langlinefartøjer med flydeline.
- 11.2 Tages der på Angolas anmodning en observatør om bord, regnes denne for at være en af de i punkt 11.1 omhandlede seks sømænd.
- 11.3 EF-rederne søger at øge antallet af sømænd og forbedre disses faglige uddannelse.
- 11.4 Sømændenes og teknikernes løn, der fastsættes af de to parter i fællesskab, afholdes af rederen og indbetales på en konto, der er åbnet i et pengeinstitut, der er udpeget af Fiskeri- og Miljøministeriet. Aflønningen skal omfatte livsforsikring mod alle risici.
- 11.5 Fiskeri- og Miljøministeriet vil desuden hvert år udvælge i alt 20 sømandspraktikanter til arbejde i maskinrum og på dæk og fordele dem på ovennævnte fartøjer. Praktikanternes lønninger, der bæres af rederne, kan nå op på 1/3 af sæsonansatte sømænds lønninger og skal omfatte udgifterne til livsforsikring mod alle risici.
- 11.6 Når praktikantopholdet er afsluttet tilfredsstillende, undertegner fartøjets fører et dokument med henblik herpå efter fangstrejsens afslutning, og dette dokument sendes via rederen eller dennes repræsentant til Fiskeri- og Miljøministeriet.

## **12. VIDENSKABELIGE OBSERVATØRER**

- 12.1 Hvert fartøj kan blive anmodet om at tage en videnskabelig observatør om bord, der udpeges og aflønnes af Fiskeri- og Miljøministeriet.
- 12.2 Observatørens ophold om bord må normalt ikke strække sig over mere end en fangstrejse.

12.3 De angolanske myndigheder fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, der generelt ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af det pågældende arbejde.

12.4 Observatørerne behandles som officerer om bord.

Observatørerne skal:

- observere fartøjernes fiskeri
- udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- registrere de anvendte fiskeredskaber
- kontrollere dataene i logbogen for fangsterne i Angolas fiskerizone
- en gang om ugen indberette fangstdata pr. radio.

12.5 Ombord

skal observatørerne:

- træffe alle passende foranstaltninger for at sikre, at deres ombordtagning og ophold om bord ikke medfører, at fiskeriet afbrydes, eller at der lægges hindringer i vejen for fiskeriet
- respektere de goder og det udstyr, der findes om bord på fartøjet, samt fortroligheden af alle dokumenter på fartøjet
- udfærdige en aktivitetsrapport, som sendes til de angolanske myndigheder.

Betingelserne for observatørernes ombordtagning aftales af rederen eller hans repræsentant og de angolanske myndigheder i fællesskab. Udgifterne til observatørernes lønninger og socialsikringsbidrag påhviler Fiskeri- og Miljøministeriet. Rederne betaler via deres repræsentanter Havforskningsinstituttet 15 EUR for hver dag, en observatør tilbringer om bord på et fartøj. Udgifterne i forbindelse med observatørernes ombordtagning og ilandsætning afholdes af rederne, hvis disse ikke er i stand til at tage observatørerne om bord og sætte ham i land i en angolansk havn, der er aftalt med myndighederne i Angola.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted og tidspunkt eller heller ikke er kommet til stede i de efterfølgende 12 timer, fritages rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage observatøren om bord.

### **13. INSPEKTION OG KONTROL**

EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til denne aftale, satellitovervåges i overensstemmelse med protokollen om FOS uden tilsidesættelse af gældende angolansk lovgivning.

Efter anmodning fra de angolanske myndigheder skal EF-fartøjer, der fisker i henhold til aftalen, tillade, at angolanske embedsmænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og bistå de pågældende ved udførelsen af deres arbejde.

Disse embedsmænd må ikke opholde sig om bord i længere tid end hvad der er nødvendigt for udførelsen af deres arbejde.

#### **14. MASKESTØRRELSE**

Der anvendes følgende mindstemaskestørrelse:

- 50 mm ved fiskeri efter rejer
- 110 mm ved bundfiskeri.

Indføres der nye maskestørrelser, vil disse gælde for EF-fartøjerne fra den sjette måned efter, at Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber har fået meddelelse herom.

#### **15. OPBRINGNING AF FARTØJER**

15.1 Kommissionens delegation i Luanda underrettes inden for en frist på 48 timer, hvis et fiskerfartøj, som fører en EF-medlemsstats flag, og som driver fiskeri i henhold til denne aftale mellem Fællesskabet og et tredjeland, opbringes i Angolas fiskerizone, og modtager samtidig en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

15.2 For fartøjer, der har tilladelse til at fiske i angolanske farvande, afholdes der, inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører eller besætning eller foretages noget andet indgreb over for fartøjets last og besætning, undtagen sådanne, som tager sigte på at sikre bevis for den påståede overtrædelse, inden for en frist på 48 timer efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger et samrådsmøde mellem Kommissionens delegation, Fiskeri- og Miljøministeriet og inspektionsmyndighederne, eventuelt med deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat.

På dette møde udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, navnlig automatisk registrerede data, der viser fartøjets positioner under fangstrejsen indtil opbringningen, og som kan bidrage til at klarlægge de nærmere omstændigheder.

Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette møde samt om eventuelle foranstaltninger, som opbringningen måtte give anledning til.

15.3 Inden der tages stilling til sagsanlæg, søges spørgsmålet om den påståede overtrædelse løst ved en mæglingsprocedure. Proceduren skal være afsluttet senest tre arbejdsdage efter, at opbringningen har fundet sted.

15.4 Kan sagen ikke afgøres ved en mæglingsprocedure, anlægges der retssag, og en bankgaranti, som rederen skal stille, fastsættes af myndighederne inden for en frist på 48 timer efter afslutningen af mæglingsproceduren i afventning af retsafgørelsen. Garantibeløbet behøver ikke at overstige maksimumsbøden for den påståede overtrædelse i national lovgivning. Myndighederne tilbagefører bankgarantien til rederen, så snart sagen er afsluttet ved en retsafgørelse uden domfældelse af det pågældende fartøjs fører.

15.5 Fartøj og besætning frigives:

- efter samrådsmødet, hvis resultaterne heraf tillader det, eller

- så snart de forpligtelser, der følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
- så snart rederen har stillet en bankgaranti (retssag).

## **16. OVERTRÆDELSER**

EF-fartøjers eventuelle overtrædelse af angolansk lovgivning eller bestemmelser i denne protokol meddeles Kommissionens delegation i Luanda uden tilsidesættelse af de sanktioner, der gælder ifølge den pågældende lovgivning.

## BILAG B

### Betingelser for EF-fartøjers udøvelse af fiskeri efter pelagiske arter i Angolas farvande

#### 1. ANSØGNINGER OM LICENSER OG FORMALITETER FOR UDSTEDELSE AF DEM

1.1 Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forelægger via sin delegation i Angola Angolas fiskerimyndigheder en ansøgning pr. fartøj for hver reder, der ønsker at fiske i henhold til denne aftale. Den gør det mindst 15 dage før begyndelsen af den ønskede gyldighedsperiode. Ansøgningerne udfærdiges på formularer, som Angola udleverer i dette øjemed, jf. modellerne i tillæg 1. I forbindelse med den første ansøgning skal der sammen med formularen indgives et tonnagecertifikat for fartøjet. Hver licensansøgning vedlægges kvittering for betaling af afgiften i licensens gyldighedsperiode.

Når licensen fornys, skal kun bevis for betaling af afgiften for den pågældende periode forelægges de angolanske myndigheder, mens de andre ovennævnte dokumenter kun forelægges ved den første ansøgning, eller hvis fartøjets tekniske karakteristika er ændret.

1.2 Licenser udstedes i tilfælde af en første ansøgning til en reder for et bestemt fartøj. På anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan licensen for et fartøj i tilfælde af påvist *force majeure* erstattes med en anden licens for et andet EF-fartøj af lignende type.

1.3 De angolanske myndigheder udsteder licens til fartøjets fører i nærmeste havn, efter at myndighederne har inspiceret fartøjet.

1.4 De angolanske fiskerimyndigheder meddeler Kommissionens delegation i Angola de udstedte licenser.

1.5 Licenserne skal til enhver tid forefindes om bord. Fartøjet opføres dog på listen over fartøjer med fiskeritilladelse, så snart der er modtaget meddelelsen om Kommissionens indbetaling af forskuddet til angolanske myndigheder, og listen meddeles til den angolanske fiskeriovervågning. Indtil den faktiske licens modtages, kan der rekvireres en kopi af denne licens via telefax.

1.6 Licenserne er gyldige i mindst en måned og kan fornys.

1.7 Hvert fartøj skal være repræsenteret af en repræsentant, der har officiel bopæl i Angola, og som er godkendt af Fiskeri- og Miljøministeriet.

1.8 De angolanske myndigheder giver inden denne protokols ikrafttrædelse oplysning om, hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes til betaling af afgifterne.

1.9 Licenserne vedrører fiskeri efter makrel, rund sardinel og hestemakrel. Bifangster, der opbevares ombord, må ikke udgøre over 10%.

#### 2. AFGIFTER

Afgiften fastsættes til 3 EUR/måned/BT.

Ved afslutningen af forsøgsperioden fastsættes betingelserne for udøvelse af fiskeriet (forpligtelse til at tage sømænd ombord og sætte dem i land) efter fælles aftale mellem rederne og de angolanske myndigheder på grundlag af analysen af resultaterne fra forsøgsperioden.

### **3. OMLADNING**

Alle omladninger meddeles de angolanske fiskerimyndigheder med otte dages varsel, og de skal finde sted enten i Luanda bugt eller i Lobito bugt i nærværelse af de angolanske toldmyndigheder.

Omladninger sker mod betaling af stempelafgift og skat på tjenesteydelser, og alle de pågældende beløb betales til toldmyndighederne i overensstemmelse med gældende lovgivning.

En genpart af omladningsdokumenterne fremsendes til Fiskeri- og Miljøministeriets nationale overvågningsdepartement 15 dage før udgangen af hver måned for omladningerne i den foregående måned.

Et EF-fiskerfartøj, der ønsker at forlade Angolas eksklusive økonomiske zone med sin fangst eller fangster, skal undergå en toldkontrol i Luanda bugt eller i Lobito bugt med otte dages varsel.

### **4. FØDEVAREFORSYNINGER (SKIBSFORSYNINGER)**

4.1 EF-fiskerfartøjer, der modtager fødevareforsyninger i Angola, gør dette i overensstemmelse med den gældende lovgivning og gør kun brug af specialiserede skibshandlere, der er registreret i Handelsministeriet, og som er etableret i Angola.

4.2 Kommer nogle eller alle fødevareforsyninger fra udlandet, skal der sendes en særskilt liste over produkterne til toldmyndighederne for hvert fartøj med angivelse af antal besætningsmedlemmer ombord for at fastslå, om de pågældende mængder produkter kan anses for rimelige i forhold til behovet ombord. Der betales eksportafgifter og andre afgifter for en eventuel mængde, der ligger ud over, hvad der anses for rimeligt.

4.3 For arbejde i forbindelse med skibsforsyninger skal der betales stempelafgifter og skat på tjenesteydelser.

### **5. BRÆNDSTOFFORSYNINGER (SKIBSFORSYNINGER)**

5.1 Med undtagelse af tunfiskerfartøjer har alle fartøjer, der opererer i Angolas fiskerizone i henhold til denne aftale, mulighed for at blive forsynet med brændstof og vand i Angola.

5.2 Brændstof, der tages ombord i Angola, skal indtages i Luanda eller Lobito.

Omladning af brændstofforsyninger fra en tanker eller et handelsskib i Lobito eller Luanda skal finde sted i toldmyndighedernes nærværelse og er underlagt stempelafgifter og skat på tjenesteydelser.

- 5.3 Modtager et fiskerfartøj sine forsyninger uden for territorialfarvandet og 24-sømilegrænsen, underrettes toldmyndighederne om de pågældende mængder, fartøjets position og leverandørens navn.

## **6. INDBERETNING AF FANGSTER**

- 6.1 Fartøjer, der fisker efter pelagiske arter, sender ved slutningen af hvert fisketogt via Kommissionens delegation Fiskeriforskningsinstituttet i Luanda daglige fangstopgørelser i overensstemmelse med modellen i tillæg 6.

Endvidere forelægger hvert fartøj planlægnings-, undersøgelses- og statistikkontoret under Fiskeri- og Miljøministeriet en månedlig opgørelse over, hvilke fangster der er taget i månedens løb, og hvilke mængder der er ombord den sidste dag i måneden. Opgørelsen skal indleveres senest den 45. dag efter den pågældende måned.

- 6.2 Fiskerfartøjer må ikke forlade Angolas fiskerizone uden forudgående tilladelse fra fiskeriovervågningsdepartementet under Fiskeri- og Miljøministeriet og uden kontrol af fangsterne ombord.

Overholdes denne bestemmelse ikke, forbeholder Angola sig ret til at anvende sanktionerne i landets lovgivning.

## **7. FISKERIZONER**

De fiskerizoner, som fiskerfartøjer, der fisker efter pelagiske arter, har adgang til, omfatter alle farvande under Republikken Angolas højhedsområde og jurisdiktion uden for tolv sømil fra basislinjerne.

## **8. PÅMØNSTRING AF BESÆTNINGSMEDLEMMER**

I forsøgsperioden er de fartøjer, som fisker efter pelagiske arter, ikke forpligtet til at påmønstre angolanske sømænd.

## **9. VIDENSKABELIGE OBSERVATØRER**

- 9.1 Fartøjer kan blive anmodet om at tage en videnskabelig observatør om bord, der udpeges og aflønnes af Fiskeri- og Miljøministeriet.

Observatørernes ophold om bord må normalt ikke strække sig over mere end én fangstrejse.

- 9.2 De angolanske myndigheder fastsætter varigheden af observatørernes ophold ombord, der generelt ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af det pågældende arbejde.

- 9.3 Observatørerne behandles som en officer ombord.

Observatørerne skal:

- observere fartøjernes fiskeri

- udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- registrere de anvendte fiskeredskaber
- kontrollere dataene i logbogen for fangsterne i Angolas fiskerizone
- en gang om ugen indberette fangstdata pr. radio.

Under opholdet ombord skal observatørerne:

- træffe alle passende foranstaltninger for at sikre, at deres ombordtagning og ophold om bord ikke medfører, at fiskeriet afbrydes, eller at der lægges hindringer i vejen for fiskeriet
- respektere de goder og det udstyr, der findes om bord på fartøjet, samt fortroligheden af alle dokumenter på fartøjet
- udfærdige en aktivitetsrapport, som sendes til de angolanske myndigheder.

Betingelserne for observatørernes ombordtagning aftales af rederen eller dennes repræsentant og de angolanske myndigheder i fællesskab. Observatørernes løn og socialsikringsbidrag betales af Fiskeri- og Miljøministeriet. Rederne betaler via deres repræsentanter Havforskningsinstituttet 30 EUR for hver dag, en observatør tilbringer om bord på et fartøj. Udgifterne i forbindelse med observatørernes ombordtagning og ilandsætning afholdes af rederne, hvis disse ikke er i stand til at tage observatørerne om bord og sætte dem i land i en angolansk havn, der er aftalt med myndighederne i Angola.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted og tidspunkt eller heller ikke er kommet til stede i de efterfølgende 12 timer, fritages rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage observatøren om bord.

## **10. INSPEKTION OG OVERVÅGNING**

EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til denne aftale, satellitovervåges i overensstemmelse med protokollen om FOS uden tilsidesættelse af gældende angolansk lovgivning.

Efter anmodning fra de angolanske myndigheder skal EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, tillade, at angolanske embedsmænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og bistå de pågældende ved udførelsen af deres arbejde.

Disse embedsmænd må ikke opholde sig om bord i længere tid end, hvad der er nødvendigt for udførelsen af deres arbejde.

## **11. MASKESTØRRELSE**

Mindstemaskestørrelsen er 60 mm.



## 12. OPBRINGNING AF FARTØJER

12.1 Kommissionens delegation i Luanda underrettes inden for en frist på 48 timer, hvis et fiskerfartøj, som fører en EF-medlemsstats flag, og som driver fiskeri i henhold til denne aftale, opbringes i Angolas fiskerizone, og modtager samtidig en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

12.2 For fartøjer, der har tilladelse til at fiske i angolanske farvande, afholdes der, inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører eller besætning eller foretages noget andet indgreb over for fartøjets last og besætning, undtagen sådanne, som tager sigte på at sikre bevis for den påståede overtrædelse, inden for en frist på 48 timer efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger et samrådsmøde mellem Kommissionens delegation, Fiskeri- og Miljøministeriet og inspektionsmyndighederne, eventuelt med deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat.

På dette møde udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, navnlig automatisk registrerede data, der viser fartøjets positioner under fangstrejsen indtil opbringningen, og som kan bidrage til at klarlægge de nærmere omstændigheder.

Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd samt om alle foranstaltninger, som opbringningen måtte give anledning til.

12.3 Inden der tages stilling til sagsanlæg, søges spørgsmålet om den påståede overtrædelse løst ved en mæglingsprocedure. Proceduren skal være afsluttet senest tre arbejdsdage efter, at opbringningen har fundet sted.

12.4 Kan sagen ikke afgøres ved en mæglingsprocedure, anlægges der retssag ved en kompetent domstol, og en bankgaranti, som rederen skal stille, fastsættes af myndighederne inden for en frist på 48 timer efter afslutningen af mæglingsproceduren i afventning af en retsafgørelse. Garantibeløbet behøver ikke at overstige maksimumsbøden for den påståede overtrædelse i national lovgivning. Myndighederne tilbagefører bankgarantien til rederen, så snart sagen er afsluttet ved en retsafgørelse uden domfældelse af det pågældende fartøjs fører.

12.5 Fartøj og besætning frigives:

- efter samrådsmødet, hvis resultaterne heraf tillader det, eller
- så snart de forpligtelser, der følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
- så snart rederen har stillet en bankgaranti (retssag)

## Tillæg 1

# ANSØGNING OM FISKERILICENS FOR REJER OG BUNDFISK I ANGOLAS FARVANDE AFSNIT A

1. Ejerens/rederens navn:.....
2. Ejerens/rederens nationalitet..... 3.  
Ejerens/rederens virksomhedsadresse.....  
.....  
.....
4. Kemiske tilsætningsstoffer, som kan anvendes (betegnelse og sammensætning):.....  
.....  
.....  
.....

## AFSNIT B

(skal udfyldes for hvert fartøj)

1. Gyldighedsperiode:.....
2. Fartøjets navn: .....
3. Konstruktionsår: .....
4. Nationalitet ved bygning: .....
5. Nuværende flagstat: .....
6. Dato for erhvervelse af nuværende flag:.....
7. Erhvervelsesår: .....
8. Hjemstedshavn og registreringsnummer:.....
9. Fiskeritype: .....
10. Bruttoregistertonnage: .....
11. Radiokaldesignal: .....
12. Længde overalt (m): .....
13. Stævn (m) : .....
14. Sidehøjde (m) : .....
15. Skrogets byggemateriale:.....
16. Maskineffekt:.....
17. Fart (knot):.....
18. Kølekapacitet:.....
19. Brændstoftankkapacitet (m<sup>3</sup>): .....
20. Lastrumskapacitet (fisk) (m<sup>3</sup>): .....
21. Skrogets farve:.....

22. Overbygningens farve.....

23. Kommunikationsudstyr:

Type	Mærke	Effekt (watt)	Konstruktionsår	Frekvenser	
				Modtagefrekvens	Sendefrekvens

24. Navigations- og opsporingsudstyr:

Type	Mærke	Model	Rækkevidde

25. Førerens navn: .....

26. Førerens nationalitet: .....

Der vedlægges:

- tre farvefotografier af fartøjet (set fra siden)
- afbildning og detaljeret beskrivelse af de anvendte fiskeredskaber
- bevis for, at ejerens/rederens repræsentant er bemyndiget til at underskrive denne ansøgning.

Ansøgningsdato	Underskrift (ejerens/rederens repræsentant)
----------------	---

## Tillæg 2

### ANSØGNING OM FISKERILICENS FOR TUNFISK I ANGOLAS FARVANDE

#### DEL A

1. Rederens navn:.....
2. Rederens nationalitet: .....
3. Rederens virksomhedsadresse: .....
- .....

#### DEL B

*(skal udfyldes for hvert fartøj)*

1. Gyldighedsperiode .....
2. Fartøjets navn: .....
3. Konstruktionsår: .....
4. Nationalitet ved bygning:.....
5. Nuværende flagstat: .....
6. Dato for erhvervelse af nuværende flag: .....
7. Erhvervelsesår: .....
8. Hjemstedshavn og registreringsnummer:.....
9. Fiskeritype: .....
10. Bruttoregistertonnage: .....
11. Radiokaldesignal: .....
12. Længde overalt (m):.....
13. Bovhøjde (m):.....
14. Sidehøjde (m): .....
15. Skrogets byggemateriale:.....
16. Maskineffekt (HK):.....
17. Fart (knob): .....
18. Kabinekapacitet: .....
19. Brændstoftankkapacitet (m3):.....
20. Lastrumskapacitet (fisk) (m3):.....
21. Indfrysningsskapacitet (t/døgn) og anvendt metode: .....
22. Skrogets farve:.....

23. Overbygningens farve:.....

24. Kommunikationsudstyr:

Type	Fabrikmærke	Model	Effekt (watt)	Konstruktionsår	Frekvenser	
					Modtagefrekvens	Transmission

25. Navigations- og opsporingsudstyr:

Type	Fabrikmærke	Model

26. Anvendte hjælpefartøjer (for hvert fartøj):.....

26.1 Bruttoregistertonnage: .....

26.2 Længde overalt (m):.....

26.3 Bovhøjde (m):.....

26.4 Sidehøjde (m): .....

26.5 Skrogets byggemateriale:.....

26.6 Maskinkraft (HK): .....

26.7 Fart (knob): .....

27. Udstyr til opsporing af fisk fra luften (også hvis det ikke findes om bord):.....

.....

28. Hjemstedshavn:.....
29. Førerens navn: .....
30. Førerens nationalitet: .....

Der vedlægges:

- tre farvefotografier af fartøjet (set fra siden), af eventuelle hjælpefartøjer og eventuelt udstyr til opsporing af fisk fra luften,
- afbildning og detaljeret beskrivelse af de anvendte fiskeredskaber
- bevis for, at rederens repræsentant er bemyndiget til at underskrive denne ansøgning.

Ansøgningsdato	Underskrift (rederens repræsentant)
----------------	-------------------------------------

### Tillæg 3.1

FISKERILOGBOG	INSTITUTO DE INVESTIGAÇÃO PESQUEIRA (Fiskeriforskningsinstitut)
---------------	--

(for alle trawlere til bundfiskeri)

Træk (13)	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal
Dato (14)					
Breddegrad (15)					
Længdegrad (16)					
Sonde (m) (17)					
Varighed (timer) (18)					
Samlet fangst (kg) (19)					

1. Hestemakrel					
2. Rund sardinel					
3. Strømpebåndsfisk					
4. Antarktisk torsk					
5. Storøjjet havrude					
6. Røde blankesten					
7. Blankesten					
8. Barracuda					
9. Kulmule					
10. Trommefiskfamilien					
11. Ørnefiskfamilien					
12. Havaborre					
13. Gryntefisk					
14. Rokkefamilien					
15. Haj					
16. Rejer					
17. Tiarmet blæksprutte					
18. Blæksprutte					

Forarbejdet mængde fisk i alt (kg)				Udsætning	
Art	Hele	Fileter	Uden hoved	Art	I alt (kg)

**Tillæg 3.2**

**OPLYSNINGER OM FISKERITOGT**

Radiokaldesignal (1)	
Registreringsnummer (2)	
Fartøjets navn (3)	
Nationalitet (4)	
Reder (5)	

	Afgang (6)	Ankomst (7)
Dato:		
Havn		
Førers navn og underskrift (8)		

**FISKEREDSKABER (art og størrelse) (9)**

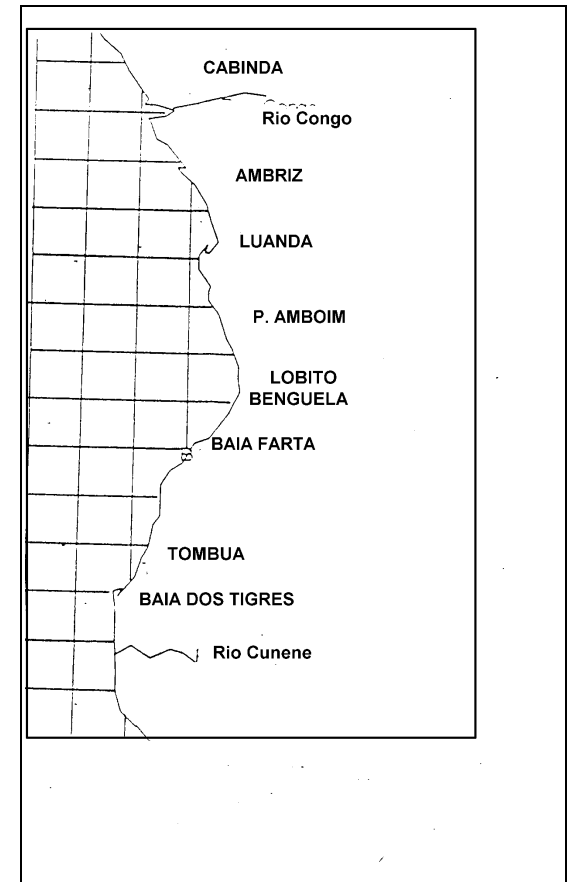
Redskab	Tælle (m) (g)	Undertælle (m)	Maskestørrelse i fangstpose mm
Bundtrawl (a)			
Flydetrawl (b)			
Rejetrawl (c)			
	Flydeline	Dybde (m)	
Not (d)			
	Længde (m)	Antal anvendte kroge	
Langline (e)			
	Længde (m)	Dybde (m)	
Hildingsgarn/toggergarn (f)			
Andet (specificeres)			

**VIGTIGSTE MÅLARTER (navn og løbenummer bedes angivet) (10)**

--	--	--	--

Det samlede antal fiskedage bedes angivet i felterne på hosstående plan (11)
--

SAMLET FANGST I KG (vægten af al fisk om bord) (12)	
---	--







## Tillæg 4.2

### OPLYSNINGER OM FISKERITOGT

Radiokaldesignal (1)	
Registreringsnummer (2)	
Fartøjets navn (3)	
Nationalitet (4)	
Reder (5)	

	Afgang (6)	Ankomst (7)
Dato:		
Havn		
Førers navn og underskrift (8)		

### FISKEREDSKABER (art og størrelse) (9)

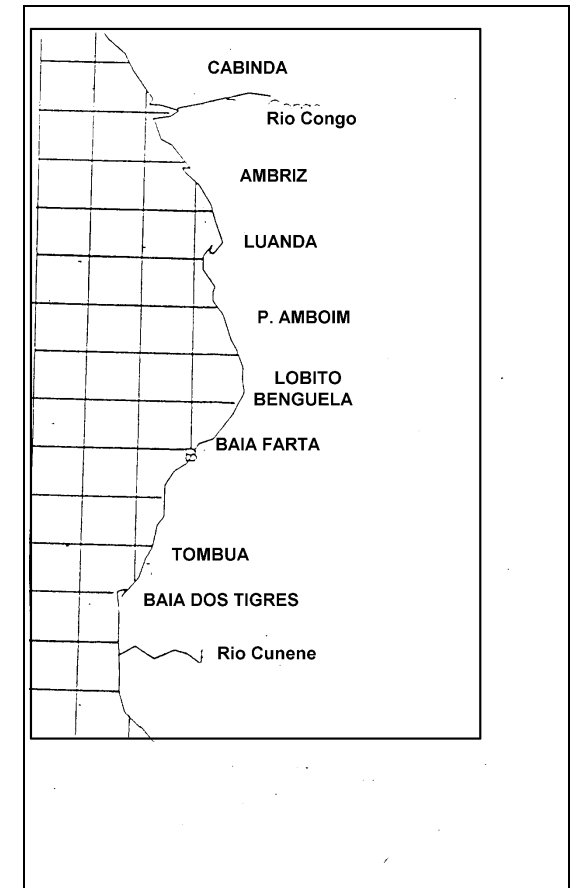
Redskab	Tælle (m) (g)	Undertælle (m)	Maskestørrelse i fangstpose
Bundtrawl (a)			
Flydetrawl (b)			
Rejetrawl (c)			
	Flydeline	Dybde (m)	
Not (d)			
	Længde (m)	Antal anvendte kroge	
Langline (e)			
	Længde (m)	Dybde (m)	
Hildingsgarn/toggergarn (f)			
Andet (specificeres)			

### VIGTIGSTE MÅLARTER (navn og løbenummer bedes angivet) (10)

--	--	--	--

Det samlede antal fiskedage bedes angivet i felterne på hosstående plan (11)

SAMLET FANGST I KG (vægten af al fisk om bord) (12)





## Tillæg 6

### STATISTIK OVER PELAGISK FISKERI

FISKERIMINISTERIET

Fartøjets navn :	
Nationalitet (flag):	

Maskineffekt	
Bruttoregistertons (BRT)	

Måned År

Fiskemetode	
Hjemstedshavn	

Dato:	Fiskerizone		Antal Sæt	Antal timer fiskeri	Arter (kg)						
	Længdegrad	Breddegrad			Almindelig makrel og hestemakrel		I alt	Andre fisk	I alt		
					Makrel	Hestemakrel					
(1)											
(2)											
(3)											
(4)											
(5)											
(6)											
(7)											
(8)											
(9)											
(10)											
(11)											
(12)											
(13)											
(14)											
(15)											
(16)											
(17)											
(18)											
(19)											
(20)											
(21)											
(22)											
(23)											
(24)											
(25)											
(26)											
(27)											
(28)											
(29)											
(30)											
(31)											
		I ALT									